

ISI KANDUNGAN

DEDIKASI	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	ii
ABSTRAK	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	iii
ABSTRACT	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	v
PENGHARGAAN	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	vi
ISI KANDUNGAN	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	viii
SENARAI JADUAL	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	xiii
SENARAI RAJAH	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	xiv
TRANSLITERASI	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	xv
SINGKATAN	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	xvi

BAB I

PENGENALAN

1.0 PENDAHULUAN	...	...	...	...	...	...	...	...	1
1.1 LATAR BELAKANG KAJIAN	...	...	...	...	...	...	...	...	2
1.2 TUJUAN KAJIAN	...	...	...	...	...	...	...	...	4
1.3 BIDANG DAN BATASAN KAJIAN	...	...	...	...	...	...	...	...	5
1.4 MASALAH KAJIAN	...	...	...	...	...	...	...	...	7
1.5 METODOLOGI KAJIAN	...	...	...	...	...	...	...	...	8
1.6 KEPENTINGAN KAJIAN	...	...	...	...	...	...	...	...	9
1.7 RANGKA KAJIAN	...	...	...	...	...	...	...	...	10

BAB II

PERISTILAHAN DAN HUBUNGANNYA DENGAN PEMINJAMAN

2.0 PENDAHULUAN	...	...	...	...	...	...	13
2.1 PRINSIP UMUM KERJA PERISTILAHAN	...	...	...	...	...	...	13
2.1.1 DEFINISI ISTILAH	...	...	...	...	...	...	15
2.1.2 KEPERLUAN ISTILAH...	...	...	...	...	...	...	16
2.1.3 TEORI ASAS PERISTILAHAN...	...	...	...	...	...	...	18
2.2 PEMINJAMAN DARI ASPEK LINGUISTIK	...	...	...	...	...	...	20
2.3 KEPERLUAN PEMINJAMAN DALAM KERJA PERISTILAHAN	...	...	...	...	...	...	22
2.4 PEMINJAMAN ISTILAH BAHASA ARAB DALAM BAHASA MELAYU	...	...	...	...	...	...	26

BAB III

BAHASA ARAB SEBAGAI SUMBER UTAMA

ISTILAH AGAMA ISLAM

3.0 PENDAHULUAN	...	...	...	...	...	...	32
3.1 KEDATANGAN ISLAM DI TANAH MELAYU DAN PENGARUHNYA...	...	...	...	...	...	...	33
3.1.1 PENGARUH ISLAM DALAM PENTADBIRAN DAN PERLAKSANAAN UNDANG-UNDANG	...	...	...	...	...	...	35
3.1.2 PENGARUH ISLAM DALAM KEBUDAYAAN ...	...	...	...	...	...	...	36
3.1.3 PENGARUH ISLAM DAN BAHASA ARAB	...	...	...	...	...	...

DALAM BAHASA DAN PENDIDIKAN	38
3.1.3.1 BAHASA ARAB DALAM PENULISAN DAN PERTUTURAN...	39
3.1.3.2 BAHASA ARAB DALAM PENGETAHUAN DAN PENDIDIKAN...	42
3.2 PERKEMBANGAN TULISAN JAWI DI NEGERI JOHOR... ...	44
3.2.1 TULISAN JAWI DALAM PENTADBIRAN... ...	45
3.2.2 TULISAN JAWI DALAM PENDIDIKAN	47
3.2.3 TULISAN JAWI DALAM MASYARAKAT... ...	48
3.3 TULISAN JAWI DALAM MAJALAH AHKĀM JOHOR... ...	50

BAB IV

**ANALISIS PERBEZAAN TULISAN DAN MAKNA SERTA
PEMBENTUKAN PERISTILAHAN PINJAMAN BAHASA ARAB DALAM
MAJALAH AHKĀM JOHOR 1913M**

4.0 PENDAHULUAN	55
4.1 PERBEZAAN BENTUK TULISAN PADA ISTILAH ANTARA KEDUA BAHASA	56
4.1.1 PENGGUGURAN HAMZAH QAT' I DI AWAL ISTILAH PINJAMAN	57
4.1.2 PENAMBAHAN HURUF VOKAL (ا, او, ی) DI ANTARA HURUF DALAM ISTILAH PINJAMAN	59
4.1.3 PERMASALAHAN TA' MARBŪTAH (ة)	65

4.1.3.1 ISTILAH YANG MENGGANTIKAN TA' MARBŪTAH (ة )	...	...	...	...	66
KEPADА TA'MABSŪTAH ( ﴿ )	...	...	...	...	66
4.1.3.2 ISTILAH YANG MENGGANTIKAN TA' MABSŪTAH ( ﴿ )	...	...	...	...	68
KEPADА TA' MARBŪTAH (ة )	...	...	...	...	68
4.1.3.3 ISTILAH YANG MENGGUNAKAN KEDUA-DUA JENIS HURUF TA'	...	...	...	...	68
4.1.3.4 ISTILAH YANG MENGHILANGKAN TITIK TA' MARBŪTAH (ة )	...	...	...	...	70
4.1.4 PENGGUNAAN ALIF MAQṢŪRAH (ﻭ) DAN ALIF MAD (ﻑ) YANG TIDAK TETAP DI AKHIR ISTILAH PINJAMAN	...	...	...	...	72
4.1.5 PENUKARAN HURUF FA'(ﻑ) KEPADA HURUF JAWI PA(ﺞ) YANG MELUAS	...	...	...	...	77
4.2 PEMBENTUKAN PEMINJAMAN ISTILAH BAHASA ARAB DALAM MAJALAH AHKAM JOHOR 1913	...	...	...	...	80
4.2.1 PERISTILAHAN BENTUK KATA AKAR	...	...	...	...	81
4.2.2 PERISTILAHAN BENTUK KATA TERBITAN	...	...	...	...	83
4.2.2.1 Penambahan bahasa Melayu	...	...	...	...	83
4.2.2.2 Penambahan bahasa Arab	...	...	...	...	91
4.2.3 PERISTILAHAN BENTUK KATA MAJMUK	...	...	...	...	92
4.2.4 PERISTILAHAN BENTUK KATA GANDA	...	...	...	...	93
4.3 PERSAMAAN DAN PERBEZAAN MAKNA ANTARA ISTILAH DALAM KEDUA BAHASA	...	...	...	...	95

4.3.1 Istilah yang sudah diterima dalam bahasa Melayu...	...	96
4.3.2 Istilah Agama Islam...	...	102

BAB V

PERBINCANGAN DAN PENUTUP

5.0 PENDAHULUAN	...	...	...	...	...	...	148
5.1 DAPATAN KAJIAN DAN KESIMPULAN	...	...	...	...	...	...	148
5.2 CADANGAN DAN SARANAN	...	...	...	...	...	...	159
BIBLIOGRAFI	...	...	...	...	...	...	161
LAMPIRAN	...	...	...	...	...	...	167